

# مِفْتَاحُ الْعَرَبِيَّةِ

(الجزء الأول)

مصنف مولانا محمد توفيق احمد عيسى

دار المنيف  
للنشر والتوزيع  
الإمام أحمد رضا آكالي جى  
بنيان  
القسم  
(المهند)



# مفتاح العربية

## (الجزء الأول)

مصحف:  
مولانا محمد توفيق احمد نعیمی





جميع حقوق الطبع والنشر محفوظة

لـ «دار المنيف، الإمام أحمد رضا أكاديمي، بريلي الشريفة - الهند»

يمنع طبع هذا الكتاب تصويرًا كاملاً أو مجزئاً.

**All Rights Reserved**

**For (Dar -ul- Muneef, Imam Ahmad Raza Academy, Bareilly Shareef - India).**

No part of this publication may be distributed in any form or by any means without the prior written permission of the publisher.

سلسلة الإضاءة: ٣٧٨

Website:

[www.imamahmadrazaacademy.com](http://www.imamahmadrazaacademy.com)

Email:

[munifkhan1456@gmail.com](mailto:munifkhan1456@gmail.com)

مفتاح العربية (الجزء الأول)

مولانا محمد توفيق احمد نسي

المولوي محمد عفيف رضا خان البركاتي

48

١٤٤١هـ / ٢٠٢٠م

بريلي الشريفة

الأولى

الكتاب:

المصنف:

الترتيب بالكمبيوتر:

عدد الصفحات:

سنة الطباعة:

بلد الطباعة:

الطبعة:



## بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

نحمدہ ونصلی علی رسولہ الکریم

### حرف اول

اس میں کوئی شک نہیں کہ عربی زبان مسلمانوں کے لئے ایک روح کی حیثیت رکھتی ہے کیونکہ ان کا تقریباً تمام علمی و دینی سرمایہ عربی الفاظ میں قید ہے لہذا وہ اس سے نہ کبھی دور ہوئے ہیں اور نہ ہو سکتے ہیں مگر اس کے باوجود مسلمانوں نے عربی زبان کی جانب بحیثیت ایک ایسی زبان کے جو زندگی کی ہر کروٹ اور لیل و نہار کی ہر گردش پر محیط ہو کما حقہ توجہ نہیں دی۔

بیسویں صدی کے اوائل میں ممالک عربیہ خاص کر مصر میں عربی زبان کی تعلیم کو جدید تر کرنے کا سلسلہ شروع کیا گیا تھا، اس میں ان کو جلد ہی خاطر خواہ کامیابی بھی ملی کیونکہ وہاں عربی زبان، مادری زبان بھی تھی اور وہاں اس کے ایک سے ایک بڑھ کر ماہرین بھی تھے، جنہوں نے عصری تقاضوں کو اپنے طویل تعلیمی تجربوں کی روشنی میں پورا کر کے اپنے فرض منصبی کو ادا کیا جبکہ برصغیر میں عربی تعلیم کا مسئلہ اس سے مختلف تھا۔ یہاں عربی زبان نہ تو مادری زبان ہی تھی اور نہ ہی اس کو عصری تقاضوں سے ہم آہنگ کرنے کی کوئی سنجیدہ کوشش ہی کی گئی پھر سقوط سلطنت اسلامیہ کے بعد کہ جس کے سایہ میں عربی تعلیم کا پودا پروان چڑھنا تھا، مسلمان ایک عجیب ذہنی انتشار کا شکار رہے۔ انہیں نہ تو سیاسی سایہ ہی میسر ہو سکا اور نہ ہی باہمی تعاون۔ آزادی کے بعد بھی مسلمانوں کو ذہنی سکون نہ مل سکا بلکہ حالات بد سے بدتر ہو گئے۔ تاہم ہمارے علمائے کرام عربیات کو مسلمانوں سے قریب کرنے کی کوشش کرتے رہے اور کچھ کتابیں بھی لکھی گئیں مگر یہ سلسلہ زیادہ آگے نہ بڑھ سکا، ناچار پوری قوم اور تمام مدارس عربیہ کو قدیم اور چند جدید کتابوں پر ہی اتکا کرنا پڑا۔

آجکل دنیا بھر میں لسانیات سے متعلق نئے نئے تجربے ہو رہے ہیں ان سے ہمارے نصاب تعلیم کو ضرور فائدہ اٹھانا چاہیے۔ یہ خوش آئند بات ہی ہے کہ ادھر چند برسوں سے کئی فضلا ان تجربات سے فائدہ اٹھا کر اپنے مدارس کو ان سے فیضاب کرنے کی تگ و دو میں لگے ہوئے ہیں۔ مفتاح العربیہ کو اسی تگ و دو کا نتیجہ سمجھا جائے۔ یہ نئے تجربات پر ہی مبنی ہے اور اسے مقدور بھر عصری تقاضوں سے ہم آہنگ کرنے کی کوشش کی گئی ہے۔

### مفتاح العربیہ کے اوصاف

اس میں مجملہ تعالیٰ اصول تعلیم: تدریج، استخراج، تفہیم، تمرین، اعادہ و تکرار اور تقریب صوری کا بھرپور لحاظ رکھا گیا ہے۔ نیز مندرجہ ذیل

اوصاف کی آئینہ دار ہے:

• رائج عربی کو استعمال کیا گیا ہے۔

- قدیم کے دوش بدوش جدید عربی لائی گئی ہے۔
- جابجا قرآنی الفاظ لائے گئے ہیں۔
- اسباق میں نئے الفاظ کا اضافہ مناسب مقدار میں کیا گیا ہے۔
- کثیر الاستعمال قواعد برتے گئے ہیں۔
- کثیر الاستعمال الفاظ لائے گئے ہیں۔
- اکثر اسباق تین اجزاء پر مشتمل ہیں۔ (۱) عربی تمرین (۲) اردو تمرین (۳) عربی اسلہ
- سلسلہ اسباق اس منہج پر ترتیب دیا گیا ہے کہ اس سے جہاں رٹے بغیر تراکیب کے ضمن میں مفردات حفظ ہو جائیں گے تو وہیں ترکیبی نشیب و فراز کا شعور بھی بیدار ہو جائے گا اور اس طرح انشاء اللہ طلبہ پر صحیح ترجمہ کرنے اور عربی لکھنے بولنے کی راہیں کھل جائیں گی اور آگے چل کر یہ اسلوب ان کے لئے ایک بہترین تمہید ثابت ہو گا اور ان سب پر مستزاد یہ کہ اسلوب بیان آسان، دلچسپ اور سلیس ہے۔ **والحمد لله علی ذلک۔**

### برائے اساتذہ رہنما خطوط

#### طریقہ تعلیم کے تعلق سے:

- (۱) اسباق کی عربی، اردو تمرین کا ترجمہ اور عربی اسلہ کے جوابات زبانی بھی سنے جائیں اور لکھوائے بھی جائیں۔
- (۲) لکھنے میں عربی رسم الخط اور بولنے میں عربی لہجہ اختیار کیا جائے۔
- (۳) نئے الفاظ کا معنی بتا کر خود طلبہ سے جملوں کا ترجمہ کرایا جائے۔
- (۴) آموختہ اسباق جب تک اچھی طرح یاد نہ ہو جائیں سبق آگے نہ بڑھایا جائے۔
- (۵) کوئی قاعدہ اچھی طرح ذہن نشین نہ ہوا ہو تو مزید مثالوں کے ذریعے اس کی تفہیم کرا دی جائے۔
- (۶) سمجھانے کے لئے تختہ سیاہ استعمال کیا جائے۔
- (۷) اسباق کی برابر تکرار کرائی جائے (طلبہ خود بھی آپس میں تکرار کرتے رہیں اور اس کے لئے سوالیہ انداز اختیار کریں۔ مثلاً: **مَنْ هَذَا؟** مَا هَذَا؟ مَا مَعْنَى فَرَسٍ؟ یا گنتی، پہاڑوں کی طرح باری باری اپنے ساتھیوں کو تکرار کرائیں)۔

#### قواعد کے تعلق سے:

- (۱) **الْوَرْدُ** (الف ولام کے ساتھ) معرفہ ہے اور **وَرْدٌ** (بے الف ولام) نکرہ ہے۔
- (۲) **مُجْتَهِدٌ** مذکر ہے اور **مُجْتَهِدَةٌ** (ة کے ساتھ) مؤنث ہے۔
- (۳) اسمائے اشارہ برائے مذکر: **هَذَا، ذَلِكَ**، برائے مؤنث: **هَذِهِ، تِلْكَ**۔



(۴) مذکرواحدکی ضمیریں: **كَ** (بالفتح) **هُوَ**، **أَنْتَ** (تا کے زبر کے ساتھ)

مؤنث واحدکی ضمیریں: **لِ** (بالکسر) **هِيَ**، **أَنْتِ** (تا کے زیر کے ساتھ)

(۵) **هَذَا الْكِتَابُ** (یہ کتاب) یہ مرکب ناقص کہلاتا ہے اور **هَذَا كِتَابٌ** (یہ کتاب ہے) یہ مرکب تام ہے۔

(۶) ﴿۱﴾ **وَلَدٌ جَمِيلٌ** (جمیل کا لڑکا) ﴿۲﴾ **وَلَدٌ جَمِيلٌ** (خوبصورت لڑکا) یہ بھی مرکب ناقص کہلاتے ہیں۔ اول کا نام مرکب اضافی اور

دوسرے کا مرکب توصیفی ہے۔ اول میں پہلا اسم مضاف اور دوسرا مضاف الیہ اور دوسرے میں پہلا اسم موصوف اور دوسرا صفت کہلاتا ہے۔

(۷) **الْوَلَدُ جَمِيلٌ** میں الولد مبتدا ہے اور جمیل اس کی خبر ہے۔ اسی طرح **هَذَا كِتَابٌ** میں **هَذَا** مبتدا ہے اور **كِتَابٌ** خبر ہے۔

(۸) ﴿۱﴾ **الْوَلَدُ جَمِيلٌ** ﴿۲﴾ **أَلْبِنْتُ جَمِيلَةً** پہلی مثال میں مبتدا مذکر ہے اس لئے خبر بھی مذکر آئی ہے اور دوسری میں چونکہ مبتدا

مؤنث ہے اس لئے خبر بھی مؤنث ہے۔ قدرے تفصیل دوسرے حصے میں آرہی ہے۔

(۹) مبتدا و خبر اور موصوف و صفت (مرکب توصیفی) میں یہ فرق ہے کہ مبتدا عموماً معرفہ اور خبر نکرہ ہوتی ہے۔ جیسے: **أَلْبِنْتُ جَمِيلَةً** اور

موصوف و صفت دونوں معرفہ ہوتے ہیں جیسے: **الْوَلَدُ الْجَمِيلُ** (خوبصورت لڑکا) یا دونوں نکرہ جیسے: **بِنْتُ جَمِيلَةٍ** (کوئی یا ایک خوبصورت لڑکی)

(۱۰) آجی مذکر و مؤنث دونوں کے لئے مستعمل ہے (اور آئینہ صرف مؤنث کے لئے)

(۱۱) ”مِنْ“ اور ”لِ“ جار کا ترجمہ ”کا“ ”کی“ ”کے“ سے بھی کیا جاتا ہے: جیسے: **أَتَخَذُ يَقَةً لِهَذَا الرَّجُلِ** (باغ اس مرد کا ہے)

(۱۲) **هَذَا الْوَلَدُ، جَمِيلٌ** (یہ لڑکا، خوبصورت ہے) **هَذَا، وَلَدٌ جَمِيلٌ** (یہ، خوبصورت لڑکا ہے) اول مثال میں **هَذَا الْوَلَدُ** مبتدا اور

**جَمِيلٌ** خبر ہے اور دوسری مثال میں **هَذَا** مبتدا اور **وَلَدٌ جَمِيلٌ** (موصوف و صفت سے مل کر) خبر ہے۔

(۱۳) ﴿۱﴾ **أَلْفَرَسٌ وَالْجَمَارُ** (گھوڑا اور گدھا) ﴿۲﴾ **رَبِّي وَرَبُّكَ اللَّهُ** (میرا رب اور تیرا رب اللہ ہے) اردو محاورے کے مطابق اول

کے ترجمہ میں ”اور“ لانا اور دوسرے کے ترجمہ میں ”رب“ کی تکرار ضروری نہیں۔

(۱۴) ہمزہ (أ) اور **هَلْ** میں فرق یہ ہے کہ ہمزہ کے ذریعے مفرد اور جملہ کے بارے میں پوچھا جاتا ہے اثبات و نفی میں اور **هَلْ** کے ذریعے

صرف جملہ فی الاثبات کے بارے میں پوچھا جاتا ہے۔

(۱۵) **وَلَدٌ الْعَالِمِ الصَّغِيرُ، حَاضِرٌ** (عالم کا چھوٹا لڑکا، حاضر ہے)۔ اس میں صفت مضاف الیہ کے بعد ہے

نوٹ: چونکہ یہ عربی زبان و ادب کی ابتدائی کتاب ہے۔ اس لئے طلبہ کو حفظ قواعد میں الجھانا مناسب نہیں۔ ہاں البتہ ضرور تا ضروری قواعد

کی جانب رہنمائی کی جاسکتی ہے۔

محمد توفیق احمد نعیمی غفرلہ

۹ جمادی الآخرۃ ۱۴۲۹ھ



## بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

### درس (۱)

#### مفردات

إِنَاءٌ (برتن)	بَصَلٌ (پیاز)	تُقَّاحٌ (سیب)	تَوَمٌ (لہسن)	جَبَلٌ (پہاڑ)
حَبَلٌ (رستی)	خَيْطٌ (دھاگا)	دَلْوٌ (بالٹی)	ذَهَبٌ (سونا)	رُمَانٌ (انار)
زَهْرٌ (پھول)	سَرْجٌ (زین)	شَجَرٌ (درخت)	صِدَارٌ (واسکٹ)	صَرْعٌ (تھن)
طُوبٌ (اینٹ)	طَرْفٌ (برتن)	عِنَبٌ (انگور)	غَرْسٌ (پودا)	فِلْفَلٌ (مرچ)
قُفْلٌ (تالا)	كُرْسِيٌّ (کرسی)	لَوْزٌ (بادام)	مِفْتَاحٌ (چابی)	نَجْمٌ (ستارا)
وَرْدٌ (گلاب)	هِلَالٌ (چاند)	يَزَاعٌ (قلم "نیزے کا")		

### درس (۲)

التُقَّاحُ	الْآبُ	الْعَمُّ	الْجَبَلُ	الْخَالُ	الذَّهَبُ	الْفَرْسُ	الْأَخُ
النُّورُ	الدَّلْوُ	الْخَارِسُ	اللَّحْمُ	البَصَلُ	الْجَبَلُ	الْوَرْدُ	الْجَرَسُ
الْخَاتَمُ	النَّجْمُ	السِّكِّينُ	العِنَبُ	القِطَارُ	الخَيْطُ	المِقْرَاضُ	الْمَلِكُ
الْحَدِيدُ	السُّكْرُ	السَّرْجُ	الطِّفْلُ	الضَّيْفُ	القُفْلُ	الشَّجَرُ	الزَّهْرُ

#### عربی بناؤ!

برتن	چابی	تالا	انگور	بادام	پہاڑ	لہسن	سیب
سونا	دھاگا	ستارا	بچہ	انار	پیاز	گلاب	پودا
مرچ	چاند	رستی	درخت	واسکٹ	باپ	چچا	ماموں

بھائی	بیل	چوکیدار	گھنٹہ	لوہا	بادشاہ	ریل	گوشت
		قینچی	چھری	مہر			

### درس (۳)

وَرْدٌ	الْوَرْدُ طِرِيٌّ	طَعَامٌ	الطَّعَامُ بَائِتٌ
تَفَاحٌ	التَّفَاحُ حُلُوٌّ	عِنَبٌ	الْعِنَبُ حَامِضٌ
	صَنِيفٌ	الضَّيْفُ جَائِعٌ	
الْبَقْلُ طِرِيٌّ	الطَّعَامُ بَائِتٌ	التَّفَاحُ حُلُوٌّ	الْعِنَبُ حَامِضٌ
السُّوَالُ سَهْلٌ	الْجَوَابُ صَعْبٌ	الطَّعَامُ طِرِيٌّ	الْبَقْلُ بَائِتٌ
الْعِنَبُ حُلُوٌّ	الْبُرْتُقَالُ حَامِضٌ	الْمَوْزُ طَوِيلٌ	الرَّجُلُ قَصِيرٌ

سر دست نکرہ کا معنی: کوئی، کچھ، ایک سے لگانے کی ضرورت نہیں۔

الْقُرْآنُ كِتَابٌ	الکتاب مبارک	الرُّمَانُ طِرِيٌّ	الماء بَائِتٌ
الضَّيْفُ جَائِعٌ	الکلب عاطشٌ	الْأَبُ كَاتِبٌ	الْعَمُّ مُهَنْدِسٌ
	الْوَرْدُ بَهْمِيلٌ	الْقِرْدُ قَبِيحٌ	

### عربی بناؤ!

پانی تازہ ہے	کتاب آسان ہے	انار میٹھا ہے	سوال مشکل ہے
پودا تروتازہ ہے	قرآن بابرکت ہے	انگور کھٹا ہے	سبزی باسی ہے
پانی تازہ ہے	کھانا باسی ہے	جواب آسان ہے	کتاب سخت ہے
کیلا میٹھا ہے	انار تازہ ہے	سیب تازہ ہے	پانی باسی ہے

گلاب تروتازہ ہے





## درس (٤)

هَذَا مِنْظَارٌ	هَذَا قَفْصٌ	هَذَا وَرْدٌ	هَذَا مِفْتَاحٌ
هَذَا وَرْدٌ	هَذَا مِصْبَاحٌ	هَذَا أَصِيصٌ	هَذَا رُمَانٌ
ذَلِكَ تَفَاحٌ	ذَلِكَ قَلَمٌ	هَذَا لَوْحٌ	ذَلِكَ رُمَانٌ
ذَلِكَ تَمْرَيْنٌ	هَذَا دُرُسٌ	ذَلِكَ قَفْصٌ	هَذَا اِبْرِيْقٌ
	ذَلِكَ مِفْتَاحٌ	هَذَا مِصْبَاحٌ	

## عربي بناؤ!

یہ کتاب ہے	وہ قلم ہے	یہ جگہ ہے	یہ سوال ہے	وہ جواب ہے
یہ عربی ہے	وہ ہندی ہے	وہ عربی ہے	یہ مشق ہے	یہ قرآن ہے
وہ حدیث ہے	یہ پودا ہے	وہ چراغ ہے	یہ تختی ہے	وہ انار ہے
وہ گملا ہے	وہ فارسی ہے	یہ گلاب ہے	یہ سیب ہے	یہ قلم ہے
		وہ کتاب ہے		

## درس (٥)

هَذِهِ اَرِيْكَةٌ	هَذِهِ طَاوِلَةٌ	هَذِهِ سَاعَةٌ	هَذِهِ قَلْنَسُوَّةٌ	هَذِهِ دَرَّاجَةٌ
تِلْكَ اُسْطُوَانَةٌ	تِلْكَ حَقِيْبَةٌ	هَذَا جَمَلٌ	تِلْكَ نَاقَةٌ	ذَلِكَ مَوْزٌ
تِلْكَ سَاعَةٌ	هَذِهِ قَلْنَسُوَّةٌ	تِلْكَ قُبْعَةٌ	هَذَا طَعَامٌ	ذَلِكَ مَاءٌ
هَذِهِ دَرَّاجَةٌ	تِلْكَ طَاوِلَةٌ	هَذَا مِقْرَاضٌ	تِلْكَ اَرِيْكَةٌ	هَذِهِ حَقِيْبَةٌ
		تِلْكَ حِفْظَةٌ		



## عربی بناؤ!

یہ ٹوپ ہے	وہ ٹوپ ہے	یہ گھڑی ہے	وہ میز ہے	یہ صوفہ ہے
وہ گھڑی ہے	یہ اونٹنی ہے	وہ اونٹ ہے	یہ گلا ہے	وہ لودا ہے
یہ بیگ ہے	وہ ظلمت ہے	وہ سائیکل ہے	یہ چراغ ہے	وہ طاق ہے
یہ گھڑی ہے	وہ ٹوپ ہے	وہ صوفہ ہے	یہ سوٹ کیس ہے	یہ چابی ہے
		وہ ستون ہے		

## درس (۶)

مَنْ هَذَا؟	هَذَا وَلَدٌ	مَنْ هَذِهِ؟	هَذِهِ بِنْتُ
مَنْ ذَلِكَ؟	ذَلِكَ رَجُلٌ	مَنْ تِلْكَ؟	تِلْكَ امْرَأَةٌ
مَا هَذَا؟	هَذَا غُرَابٌ	مَا ذَلِكَ؟	ذَلِكَ حِمَارٌ
مَا هَذِهِ؟	هَذِهِ نَاقَةٌ	مَا هَذَا؟	هَذَا شَجَرٌ
مَا هَذِهِ؟	هَذِهِ سَاعَةٌ	مَا تِلْكَ؟	تِلْكَ دَرَّاجَةٌ
مَنْ هَذَا؟	هَذَا رَجُلٌ	مَا هَذَا؟	هَذَا يَقْطِئِينَ

مَا ذَلِكَ؟ ذَلِكَ خُبْرٌ

## اسئلة

مَنْ هَذَا؟	مَنْ هَذِهِ؟	مَنْ ذَلِكَ؟	مَنْ تِلْكَ؟	مَا هَذَا؟
مَا ذَلِكَ؟	مَا هَذِهِ؟	مَا هَذَا؟	مَا تِلْكَ؟	مَنْ ذَلِكَ؟

## عربی بناؤ

یہ کون ہے؟	یہ مرد ہے۔	وہ کون ہے؟	وہ عورت ہے۔
------------	------------	------------	-------------

وہ کون ہے؟	وہ لڑکا ہے	یہ کیا ہے؟	یہ گدھا ہے۔
وہ کیا ہے؟	وہ اونٹنی ہے۔	یہ کیا ہے؟	یہ ٹوپ ہے۔
وہ کیا ہے؟	وہ سترہ ہے۔	وہ کیا ہے؟	وہ کوا ہے۔
یہ کون ہے؟	یہ لڑکی ہے۔	وہ کون ہے؟	وہ لڑکا ہے۔
یہ کیا ہے؟	یہ کدو (لوکی) ہے۔	وہ کیا ہے؟	وہ سفی (تست) ہے۔

### درس (۷)

هَذَا الْكَلْبُ	هَذَا كَلْبٌ	ذَلِكَ الْكِتَابُ	ذَلِكَ كِتَابٌ
هَذِهِ النَّاقَةُ	هَذِهِ نَاقَةٌ	تِلْكَ الْكَلْبَةُ	تِلْكَ كَلْبَةٌ
هَذَا الْقِطُّ	هَذَا قِطٌّ	تِلْكَ الْقِطَّةُ	تِلْكَ قِطَّةٌ
هَذَا الْفَرَسُ	هَذَا فَارَسٌ	ذَلِكَ الْفَيْلُ	ذَلِكَ فَيْلٌ
هَذِهِ الشَّاةُ	هَذِهِ شَاةٌ	هَذَا الْأَنْثَلُ	ذَلِكَ سِنْدٌ
هَذِهِ الْبَقْرَةُ	ذَلِكَ عِجْلٌ	هَذِهِ كُرَّاسَةٌ	ذَلِكَ يِرَاعٌ
هَذَا وَلَدٌ	هَذَا صَغِيرٌ	ذَلِكَ رَجُلٌ	ذَلِكَ كَبِيرٌ
هَذِهِ بِنْتُ	هَذِهِ صَغِيرَةٌ	تِلْكَ امْرَأَةٌ	تِلْكَ كَبِيرَةٌ

هَذَا الْكَلْبُ كَبِيرٌ

تِلْكَ الْقِطَّةُ صَغِيرَةٌ

### عربی بناؤ!

یہ بَلا	یہ لوثا ہے۔	یہ بَلا بڑا ہے۔
وہ لڑکا	وہ لڑکا ہے۔	وہ لڑکا چھوٹا ہے۔
یہ لڑکی	یہ لڑکی ہے۔	یہ لڑکی طالبہ ہے۔



وہ مرد

وہ مرد ہے۔

وہ مرد کھلاڑی ہے۔

یہ لڑکا کون ہے؟

یہ لڑکا طالب علم ہے۔

وہ مرد کون ہے؟

وہ مرد مسلم ہے۔

یہ کیا ہے؟

یہ جھاؤ (کا درخت) ہے

## درس (۸)

اَنَا ابْنٌ أَنْتَ ابْنٌ

اَنَا جَدُّ أَنْتَ حَفِيدٌ

اَنَا بِنْتُ أَنْتَ أُمٌّ

اَنَا جَدَّةٌ أَنْتَ جَدَّةٌ

مَنْ أَنْتَ؟

اَنَا سَعْدٌ.

وَأَنْتَ؟

اَنَا حَمِيدٌ.

هَلْ أَنْتَ طَالِبٌ؟

نَعَمْ اَنَا طَالِبٌ.

هَلْ أَنْتَ عَرَبِيٌّ؟

لَا، اَنَا هِنْدِيٌّ لَا عَرَبِيٌّ.

مَنْ هَذَا؟

هَذَا طَالِبٌ أَيْضًا.

هَلْ ذَلِكَ طَالِبٌ؟

لَا، ذَلِكَ لَا عِبَّ لَا طَالِبٌ.

مَنْ أَنْتَ؟

اَنَا خَدِيجَةٌ.

هَلْ أَنْتِ طَالِبَةٌ؟

نَعَمْ اَنَا طَالِبَةٌ.

هَلْ أَنْتِ هِنْدِيَّةٌ؟

لَا، اَنَا بَاكِسْتَانِيَّةٌ.

مَنْ هَذِهِ؟

هَذِهِ سَلْمَى.

اَنَا طَالِبٌ، لَا لَا عِبَّ.

أَنْتَ عَرَبِيٌّ، لَا فَارِسِيٌّ.

اَنَا طَالِبَةٌ، لَا لَا عِبَّةً.

أَنْتِ فَارِسِيَّةٌ، لَا هِنْدِيَّةٌ.

## عربی بناؤ!

تو کون ہے؟	میں عالم ہوں۔	یہ کیا ہے؟	یہ گھوڑا ہے۔
وہ کون ہے؟	وہ طبیب ہے۔	وہ کیا ہے؟	وہ ہاتھی ہے۔
تو کون ہے؟	میں عالمہ ہوں۔	وہ کیا ہے؟	وہ کُتیا ہے۔
یہ کون ہے؟	یہ حافظہ ہے۔	یہ کیا ہے؟	یہ بلی ہے۔
کیا یہ سترہ ہے؟	جی نہیں! یہ سبب ہے سترہ نہیں۔	کیا وہ طشت (سلفی) ہے؟	جی ہاں!

## درس (۹)

مِنَ اللّٰهِ	لِلّٰهِ	مِنَ الْبَيْتِ	إِلَى الْكِتَابِ	فِي الْمَاءِ
لِلْوَلَدِ	لِلْبَيْتِ	مِنَ الْحَدِيقَةِ	لِلْمُؤْمِنِ	فِي الْأَرْضِ
عَلَى السَّمَاءِ	عَلَى الطَّاوَلَةِ	إِلَى الْجَامِعَةِ	فِي اللَّيْلِ	فِي الْقَدْرِ
		فِي الْجَيْبِ		

كَالْأَسَدِ / الْقَمَرِ

عَلَى الْفَرَسِ / الْجَمَلِ

فِي الْكَلَسِ / فِي الْإِبْرِيْقِ

عَلَى الشَّجَرِ / الْجِدَارِ

عَلَى الْجِدَارِ / السَّقْفِ

فِي الدَّلْوِ / الْكَاسِ

فِي الْقُفْلِ / الْجَيْبِ

الْمَاءِ فِي الْإِبْرِيْقِ

الْكِتَابِ عَلَى الطَّاوَلَةِ

الْبَبْغَاءُ فِي الْقَفْصِ

الْعِزَّةُ لِلْمُؤْمِنِ

عَلَى كَالْأَسَدِ

الْعَسْكَرِيُّ عَلَى الْفَرَسِ

اللَّبَنُ فِي الْكَاسِ

الْحَمَامُ عَلَى الشَّجَرِ

الْغُرَابُ عَلَى الْجِدَارِ

الماء فِي الدَّلْوِ

الْبِفْتَاحُ فِي الْقُفْلِ

الطَّائِرُ عَلَى الشَّجَرِ

الْفُؤُزُ لِلْمُجْتَهِدِ

ملاحظة: كَالْأَسَدِ / الْقَمَرِ جیسے کلمات کا ترجمہ اس طرح کریں: كَالْأَسَدِ (شیر کی طرح) كَالْقَمَرِ (چاند کی طرح)۔

## عربی بناؤ

مکتب میں	زمین پر	وضو کے لئے	رسول کے لئے
ہاتھی پر	گھرتک	گھر سے	گھر میں
کرسی پر	حدیث میں	قرآن میں	میز پر

گھر سے مدرسہ تک	اول سے آخر تک
چھوٹے سے بڑے تک	کوفہ سے بصرہ تک
پرندہ پنجرے میں ہے۔	چراغ طاق میں ہے۔
کرسی زمین پر ہے۔	لڑکا کرسی پر ہے۔
گملا زمین پر ہے۔	پودا گملے میں ہے۔
آدمی گھوڑے پر ہے۔	عزت عالم کے لئے ہے۔
علم، عمل کے لئے ہے۔	کامیابی اللہ کی جانب سے ہے۔

## درس (۱۰)

أَيْنَ الْمِضْبَاحِ فِي الْمَشْكُوتِ.	أَيْنَ الْمِضْبَاحِ؟
السَّمَكَ فِي الْمَاءِ.	أَيْنَ السَّمَكَ؟
الطَّائِرُ عَلَى الشَّجَرِ.	أَيْنَ الطَّائِرُ؟
الْمَرْأَةُ فِي الْبَيْتِ.	أَيْنَ الْمَرْأَةُ؟
الْبَيْتُ وَاسِعٌ.	كَيْفَ الْبَيْتِ؟
الْعِزَّةُ لِلْمُؤْمِنِ.	لِمَنِ الْعِزَّةُ؟
السَّلَّةُ عَلَى الْأَرْضِ.	لِمَنِ الْقَوْزُ؟



الْأَرِيكَهُ جَمِيلَةٌ.

الْأَرِيكَهُ لِسَعِيدٍ.

فِي الْكَاسِ مَاءٌ

الْمَاءُ قَرَأَ حُ

السَّمَكُ جَمِيلٌ

كَيْفَ الْأَرِيكَهُ؟

لِمَنِ الْأَرِيكَهُ؟

السَّمَكُ فِي الْمَاءِ

كَيْفَ الْمَاءِ؟

وَكَيْفَ السَّمَكُ؟

### اسئلة

اين الطائر؟

كيف الاريكه؟

كيف القفص؟

كَيْفَ الطائر؟

اين البغاء؟

اين الشجر؟

### عربي بناؤ!

لڑکی گھر میں ہے۔

گھر خوبصورت ہے۔

پنجرہ کشادہ ہے۔

پانی صاف ہے۔

گھڑی خوبصورت ہے۔

لڑکی کرسی پر ہے۔

کرسی زمین پر ہے۔

کامیابی مسلم کے لئے ہے۔

ٹوپی خوبصورت ہے۔

جگ میں پانی ہے۔

لڑکی کہاں ہے؟

گھر کیسا ہے؟

پنجرہ کیسا ہے؟

پانی کیسا ہے؟

گھڑی کیسی ہے؟

لڑکی کہاں ہے؟

کرسی کہاں ہے؟

کامیابی کس کے لئے ہے؟

ٹوپی کیسی ہے؟

پانی میں مچھلی ہے۔

پانی گلاس میں ہے۔

## درس (۱۱) تمرینی

أَيْنَ الْغُرَابِ؟	الْغُرَابُ عَلَى الْجِدَارِ.
مَا عَلَى الْجِدَارِ؟	عَلَى الْجِدَارِ غُرَابٌ.
أَيْنَ السَّمَكِ؟	السَّمَكُ فِي الْمَاءِ.
مَا فِي الْمَاءِ؟	فِي الْمَاءِ سَمَكٌ.
مَا عَلَى الْأَرْضِ؟	عَلَى الْأَرْضِ أَصِيصٌ.
مَنْ عَلَى الْكُرْسِيِّ؟	عَلَى الْكُرْسِيِّ أَسْتَاذٌ.
هَلِ الْأُسْتَاذُ عَلَى الْكُرْسِيِّ؟	نَعَمْ، الْأُسْتَاذُ عَلَى الْكُرْسِيِّ.
هَلِ الْغُرَابُ عَلَى الشَّجَرِ؟	لا، الْغُرَابُ عَلَى الْجِدَارِ.
هَلِ الزَّهْرُ عَلَى الشَّجَرِ؟	نَعَمْ، الزَّهْرُ عَلَى الشَّجَرِ؟

## اسئلة

أين الغراب؟	ما على الجدار؟	ما على الشجر؟
أين الطائر؟	أين الأصيص؟	ما على الأرض؟
أين الرجل؟	من على الكرسي؟	ما في الماء؟
هل السمك في الماء؟	هل الطائر على الشجر؟	

## عربي بناؤ!

کتا کہاں ہے؟	کتا باغ میں ہے۔
کیا کتا باغ میں ہے؟	جی ہاں! کتا باغ میں ہے۔
باغ میں کیا ہے؟	باغ میں کُتا ہے۔
گھر میں کون ہے؟	گھر میں مرد ہے۔

گھر میں کیا ہے؟	گھر میں بلی ہے۔
کیا بکری گھر میں ہے؟	جی ہاں! بکری گھر میں ہے۔
کیا بلا دکان میں ہے؟	جی نہیں! بلا گھر میں ہے۔
کیا لڑکا مہنتی ہے؟	جی ہاں! لڑکا مہنتی ہے۔
کرسی پر کون ہے؟	کرسی پر لڑکا ہے۔
کیا پھول خوبصورت ہے؟	ہاں پھول خوبصورت ہے۔
پھول کیسا ہے؟	پھول خوبصورت ہے۔

### درس (۱۲)

الْأُسْتَاذُ عَلَى الْكُرْسِيِّ.	الْأُسْتَاذُ جَالِسٌ عَلَى الْكُرْسِيِّ.
الْطَلِيبُ عَلَى الْأَرْضِ.	الْطَلِيبُ قَائِمٌ عَلَى الْأَرْضِ.
الرَّجُلُ عَلَى الشَّارِعِ.	الرَّجُلُ واقِفٌ عَلَى الشَّارِعِ.
الْمُحَافِلَةُ	قَائِمَةٌ
الْبَيْتُ	جَالِسَةٌ
الْمُعَلِّمَةُ	مُشْتَغِلَةٌ
الْوَلَدُ	مُشْتَغِلَةٌ
الْبَيْتُ	مُشْتَغِلٌ
اللَّاعِبُ	مُشْتَغِلٌ
الطَّالِبُ	مُشْتَغِلٌ

الْعِلْمُ كَالْبَحْرِ وَاسِعٌ عَمِيقٌ.

الْعَالِمُ رَحْمَةٌ لِلْعَالَمِ.



### اسئلة

امین الاستاذ؟ من على الارض؟  
من على الكرسي؟ من قائم على الارض؟  
من جالس على الكرسي؟ هل الرجل واقف على الشارع؟

### عربی بناؤ!

عزت اللہ کے لئے ہے۔  
حمد اللہ کے لئے ثابت ہے۔  
کوشش (سعی) کامیابی کے لئے لازم ہے۔  
مرد زمین پر کھڑا ہے۔  
پرندہ درخت پر بیٹھا ہے۔  
کوادیوار پر بیٹھا (ہوا) ہے۔  
عمل عالم کے لئے ضروری ہے۔  
کامیابی کوشش میں ہے۔  
حمد اللہ کے لئے ہے۔  
صحت انسان کے لئے نعمت ہے۔  
لڑکاروڈ پر ٹھہرا ہوا ہے۔  
طالبہ پڑھنے لکھنے میں مشغول ہے۔  
گھوڑا باغ میں ہے۔  
قرآن انسان کے لئے ہدایت ہے۔  
علم مسلم کے لئے واجب ہے۔  
کتا چھت پر بیٹھا ہے۔

### درس (۱۳)

هَذَا الْقَمِيضُ ثَمِينٌ وَهُوَ أَبْيَضٌ لَا أَسْوَدُ.  
هَذَا اللَّوْحُ صَغِيرٌ وَهُوَ أَسْوَدُ لَا أَبْيَضُ.  
ذَلِكَ الْبُرْتُقَالُ رَخِيصٌ وَهُوَ أَصْفَرُ لَا أَحْمَرُ.  
هَذِهِ الْقَلَنْسُوَّةُ ثَمِينَةٌ.  
تِلْكَ الْقَبَّعَةُ رَخِيصَةٌ.  
هَذَا حَجَرٌ وَهُوَ أَسْوَدُ.  
هَذَا الْقَمِيضُ ثَمِينٌ وَهُوَ أَبْيَضٌ لَا أَسْوَدُ.  
هَذَا اللَّوْحُ صَغِيرٌ وَهُوَ أَسْوَدُ لَا أَبْيَضُ.  
ذَلِكَ الْبُرْتُقَالُ رَخِيصٌ وَهُوَ أَصْفَرُ لَا أَحْمَرُ.  
هَذِهِ الْقَلَنْسُوَّةُ ثَمِينَةٌ.  
تِلْكَ الْقَبَّعَةُ رَخِيصَةٌ.  
هَذَا حَجَرٌ وَهُوَ أَسْوَدُ.

### اسئلة

ما هذا؟	كيف القميص؟	هل القميص ثمين؟
كيف اللوح؟	ما ذلك؟	كيف البرتقال؟
ما هذه؟	كيف القلنسوة؟	كيف القبعة؟

### عربي بناؤ!

یہ بلی ہے	اور وہ سفید ہے۔	یہ بلی بڑی ہے اور وہ کالی ہے۔
یہ گھوڑا ہے	اور وہ قیمتی ہے۔	یہ گھوڑا بڑا ہے اور وہ قیمتی ہے۔
یہ قلم ہے۔	یہ قلم سستا ہے۔	یہ قلم سستا ہے مہنگا نہیں۔
یہ پرند ہے۔	اور وہ کالا ہے۔	یہ پرند کالا ہے اور وہ کوا ہے۔
وہ کیلا ہے اور وہ کیلا پیلا ہے۔		یہ سائیکل ہے اور وہ سستی ہے۔
وہ گھڑی ہے اور وہ قیمتی ہے۔		یہ نیزے کا قلم ہے اور وہ لمبا ہے۔
یہ بالٹی ہے اور وہ چھوٹی ہے۔		یہ بندر ہے اور وہ بد صورت ہے۔
یہ روٹی ہے اور وہ خشک ہے۔		یہ رسی ہے اور وہ لمبی ہے۔

### درس (۱۴) تمرینی

#### ما هذا؟

هَذَا رَسْمٌ وَهُوَ جَمِيلٌ. مَا فِي الرِّسْمِ؟ فِي الرِّسْمِ بَيْتٌ وَشَجَرٌ وَمَحْفَظَةٌ. كَيْفَ الْبَيْتُ؟ الْبَيْتُ وَاسِعٌ جَمِيلٌ جَدًّا. مَا عَلَى الشَّجَرِ؟ عَلَى الشَّجَرِ طَائِرٌ وَهُوَ حَمَامٌ. أَهَذَا الْحَيَوَانُ فَرَسٌ؟ لَا، هَذَا الْحَيَوَانُ بَعْلٌ لَا فَرَسٌ. مَا فِي الْمَحْفَظَةِ؟ فِي الْمَحْفَظَةِ قَلَمٌ وَكُرَّاسَةٌ وَمِحْبَرٌ. مَا فِي الْمِحْبَرِ؟ فِي الْمِحْبَرِ حَبْرٌ وَهُوَ أَسْوَدٌ. لِمَنِ الْمِحْبَرُ؟ الْمِحْبَرُ لِشَاهِدٍ وَهُوَ طَالِبٌ. لِمَنِ تِلْكَ الْمَحْفَظَةُ؟ تِلْكَ الْمَحْفَظَةُ لِهَذِهِ الْبِنْتِ وَهِيَ جَالِسَةٌ عَلَى الْأَرِيكَةِ. الْكُرْسِيُّ عَلَى الْأَرْضِ.

**ملاحظة:** وَهِيَ جَالِسَةٌ عَلَى الْإِرِيكَةِ / الْكَرْسِيِّ / الْأَرْضِ، اس طرح کے جملوں کا ترجمہ اس طرح کرایا جائے۔ ”وَهِيَ جَالِسَةٌ عَلَى الْإِرِيكَةِ“ اور وہ صوفہ پر بیٹھی ہے۔ ”وَهِيَ جَالِسَةٌ عَلَى الْكَرْسِيِّ“ اور وہ کرسی پر بیٹھی ہے۔ ”وَهِيَ جَالِسَةٌ عَلَى الْأَرْضِ“ اور وہ زمین پر بیٹھی ہے۔

### اسئلة

کیف الرسم؟      ما فی الرسم؟      أهذه كراسه؟  
کیف الكراسه؟      لمن تلك المحفظة؟

### عربی بناؤ!

یہ کیا ہے؟      یہ پنجرہ ہے۔  
پنجرے میں کیا ہے؟      پنجرے میں طوطا ہے۔  
یہ گھڑی کس کی ہے؟      یہ گھڑی اس لڑکے کی ہے۔  
کیا گھڑی قیمتی ہے؟      جی ہاں! گھڑی قیمتی ہے۔  
وہ کیا ہے؟      وہ گملا ہے۔  
گملے میں کیا ہے؟      گملے میں پودا ہے اور وہ بڑا ہے۔  
کیا اس تصویر میں انار، سنترہ اور کیلا ہے؟      جی نہیں! اس تصویر میں سیب، انگور اور گلاب ہے۔  
کرسی پر کون بیٹھا ہے؟      کرسی پر استاد بیٹھا ہے۔  
شاہد کہاں ہے؟      وہ سڑک پر ہے اور وہ کھڑا ہے۔

### درس (۱۵)

### كَشَّافُ الضُّوءِ

مَاءُ الْبَحْرِ

بَحْرٌ

مَاءٌ



صَوْتُ الْكَلْبِ	كَلْبٌ	صَوْتُ
سَرَجُ الْفَرَسِ	فَرَسٌ	سَرَجٌ
خُرْطُومُ الْفِيلِ	فِيلٌ	خُرْطُومٌ
عُنُقُ الْجَمَلِ	جَمَلٌ	عُنُقٌ
بَحْرُ الْهِنْدِ	هِنْدٌ	بَحْرٌ
صَوْتُ الْحِمَارِ	حِمَارٌ	صَوْتُ

لَوْنُ الْبَقَرِ أَبْيَضُ / اسود / اصفر.

طالب المدرسة نظيف ذكي.

طالبة الكتاب، نظيفة ذكية.

**ملاحظة:** لَوْنُ الْبَقَرِ أَبْيَضُ / أَسْوَدُ / أَصْفَرُ اس طرح کے جملوں کا ترجمہ اس طرح کریں: گائے کا رنگ

سفید ہے / گائے کا رنگ کالا ہے / گائے کا رنگ پیلا ہے۔

لَوْنُ الْقُبَّعَةِ أَبْيَضُ.	لَوْنُ الْقَلَنْسُوَةِ أَسْوَدُ.
شَجَرُ الرُّمَّانِ قَصِيرٌ.	عُنُقُ الْجَمَلِ طَوِيلٌ.
صوت الفرس صهيّل.	سَرَجُ الْفَرَسِ جَمِيلٌ.
قَلَمُ الرَّصَاصِ طَوِيلٌ.	قَلَمُ الْحَبْرِ قَصِيرٌ.
لون البرتقال اصفر.	طَالِبُ الْكِتَابِ مُجْتَهِدٌ.
أَسْطُوانَةُ الْغَارِ قَصِيرَةٌ.	كُرَّةُ الْقَدَمِ مُتَلَوْنَةٌ.

### اسئلة

ما صوت الفرس؟

مالون الغراب؟

مالون التفاح؟

كيف قلم الحبر؟

كيف سرج الفرس؟



## عربی بناؤ!

گھوڑے کا رنگ کیا ہے؟	گھوڑے کا رنگ سفید ہے۔	انار کا رنگ سرخ ہے۔
بستے کا رنگ پیلا ہے۔	فونٹن پن قیمتی ہے۔	پنسل سستی ہے۔
خالد کی ٹوپی رنگین ہے۔	سعید کا شاگرد نانا ہے۔	ہاتھی کی سونڈ لمبی ہے۔
گلاب کا پودا چھوٹا ہے۔	طوطے کا پنجرہ خوبصورت ہے۔	مکتب کی طالبہ محنتی ہے۔
گیس سلنڈر بڑا ہے۔	فٹ بال چھوٹی ہے۔	اللہ کا گھریا برکت ہے۔
فلسطین کا مسلمان مظلوم ہے۔	جامع قرطبہ کُشادہ ہے۔	سبق کی تمرین آسان ہے۔
کتاب کا سبق سخت ہے۔	استاد کا ادب ضروری ہے۔	گائے کا تھن خوبصورت ہے۔
	بندر کا چہرا (وجہ) بُرا ہے۔	

## درس (۱۶)

دِیْنِی	دِیْنُک	دِیْنُہ	جَدِّی	جَدُّک	جَدُّہ
صَوْتِی	صَوْتُک	صَوْتُہَا	أُخْتِی	أُخْتُک	أُخْتُہَا
مَا اسْمُکَ یَا وَلَدُ؟			اسْمِی عَمَّارُ.		
مَا اسْمُ جَدِّکَ؟			اسْمُہ اِقْبَالُ.		
مَنْ رَبُّکَ؟			رَبِّی اللہ.		
مَا دِیْنُکَ؟			دِیْنِی الْاِسْلَامُ.		
مَنْ سَیِّدُنَا مُحَمَّدٌ ﷺ؟			هُوَ عَبْدُ اللہِ وَرَسُوْلُهُ ﷺ.		
مَا اسْمُکَ یَا بِنْتُ؟			اسْمِی خَدِیْجَةُ.		
مَا اسْمُ اُمِّکَ؟			اسْمُہَا زَیْنَبُ.		
کَیْفَ حَالُکَ؟			اَلْحَمْدُ لِلّٰہِ اَنَا بِخَیْرٍ.		

أَدِينُكَ إِسْلَامًا؟

مَا هُوَ أَيْتُكَ؟

مَا عِزَّائُكَ؟

نَعَمْ دِينِي الْإِسْلَامُ.

هُوَ أَبْيَى الْفِرَاقَةِ.

عِزِّي لِحَمِّ وَسَمَكِ.

عربی بناؤ!

(مذکر)

اس کا بندہ	میرا گھر	میرا نام	میرا باغ	میرا گھوڑا
میرا دادا	اس کا کُتّا	اس کی بی	اس کا گدھا	اس کا اونٹ
اس کی بولی	تیری آواز	تیری بہن	تیری ٹوپی	تیری کتاب
		تیری کتیا		

(مؤنث)

میرا رب	میرا گلا	میرا طوطا	میری بہن	میرا مکتب
تیری اونٹنی	تیری بکری	تیری بی	تیری کتاب	تیری تختی
اس کی استانی	اس کا نام	اس کا رب	اس کی گھڑی	تیرا نام
کیا اللہ زمین و آسمان کا خالق ہے؟			جی ہاں! وہ زمین و آسمان کا خالق ہے۔	
کیا سیدنا محمد ﷺ اللہ کے رسول ہیں؟			جی ہاں وہ اللہ کے رسول ہیں۔	

درس (۱۷)

أَهَذَا الرَّجُلُ طَوِيلٌ؟

أَمِنْقَارُ الْبُغَاءِ أَحْمَرُ؟

أَسْتَارُ الْبَابِ مُتَلَوٌّ؟

لَا، بَلْ هُوَ قَصِيرٌ.

نَعَمْ، مِنْقَارُهُ أَحْمَرُ.

لَا، بَلْ هُوَ أَبْيَضُ.



لا، بَلْ هُوَ طَوِيلٌ  
لا، بَلْ لَوْنُهُ أَبْيَضٌ.

أَعْنَقُ الْجَمَلِ قَصِيرٌ؟  
أَلَوْنُ الثَّوْرِ أَسْوَدٌ؟

### اسئلہ

أستار الباب أبيض؟  
هل هذا برتقال؟

ألون الغراب أبيض؟  
أمنقار الببغاء أصفر؟

### عربی بناؤ!

جی نہیں! بلکہ وہ لمبا ہے۔  
جی نہیں! بلکہ وہ بھارتی ہے۔  
جی نہیں! بلکہ وہ رنگین ہے۔  
جی نہیں! بلکہ یہ آسان ہے۔  
نہیں! بلکہ یہ گلاب سرخ ہے۔  
نہیں! بلکہ یہ گھڑی قیمتی ہے۔  
نہیں! بلکہ یہ ٹوپی سفید ہے۔  
جی نہیں! میرا نام شاہد ہے۔  
نہیں! بلکہ یہ انار (کا درخت) ہے۔

کیا یہ مرد ناتا ہے؟  
کیا وہ مرد پاکستانی ہے؟  
کیا دروازے کا پردہ سفید ہے؟  
کیا یہ سبق مشکل ہے؟  
کیا یہ گلاب کالا ہے؟  
کیا گھڑی قیمتی ہے؟  
کیا یہ ٹوپی کالی ہے؟  
کیا تیرا نام عابد ہے؟  
کیا عزت کافر کے لئے ہے؟

### درس (۱۸)

نَعَمْ، اللَّهُ أَكْبَرُ.  
لا، مَتَاعُ الدُّنْيَا لَيْسَ بِكَثِيرٍ.  
نَعَمْ، الْمُسْلِمُ ظَاهِرٌ.

هَلِ اللَّهُ أَكْبَرُ؟  
أَمَتَاعُ الدُّنْيَا كَثِيرٌ؟  
هَلِ الْمُسْلِمُ ظَاهِرٌ؟

لَا، الْمُشْرِكُ لَيْسَ بِظَاهِرٍ.  
نَعَمْ، هَذَا الْمَاءُ عَذْبٌ.  
نعم، هذا القطار سريع.  
لَا، هَذَا الْجَبَلُ لَيْسَ بِشَاخٍ.  
نَعَمْ، ذَلِكَ الْطِفْلُ عَاطِشٌ.  
اللَّهُ لَيْسَ بِغَافِلٍ.  
مَتَاعُ الدُّنْيَا لَيْسَ بِكَثِيرٍ.  
الْمُشْرِكُ لَيْسَ بِظَاهِرٍ.  
مَاءُ الْبَحْرِ لَيْسَ بِعَذْبٍ.  
الْمُسْلِمُ لَيْسَ بِنَجِيسٍ.

هَلِ الْمُشْرِكُ ظَاهِرٌ؟  
أَهَذَا الْمَاءُ عَذْبٌ؟  
أَهَذَا الْقِطَارُ سَرِيعٌ؟  
أَهَذَا الْجَبَلُ شَاخٌ؟  
أَذَلِكَ الْطِفْلُ عَاطِشٌ؟  
اللَّهُ حَبِيرٌ.  
مَتَاعُ الدُّنْيَا قَلِيلٌ.  
الْمُشْرِكُ نَجِيسٌ.  
مَاءُ الْبَحْرِ مِلْحٌ.  
الْمُسْلِمُ ظَاهِرٌ.

### عربي بناؤ!

اسلام حق ہے۔	اسلام باطل نہیں ہے۔	کافر پاک نہیں ہے۔
لیموں کھتا ہے۔	لیموں میٹھا نہیں ہے۔	انگور کھتا نہیں ہے۔
سلطان عادل ہے۔	مسلمان ظالم نہیں ہے۔	خازن خائن نہیں ہے۔
کھانا زیادہ ہے۔	کھانا کم نہیں ہے۔	سبق مشکل نہیں ہے۔
توپست قد ہے۔	میں لمبا نہیں ہوں۔	میں نانا نہیں ہوں۔
کتا فربہ ہے۔	بلی ڈبلی نہیں ہے۔	مریم حافظہ نہیں ہے۔

وہ ٹرین فاسٹ ہے۔

یہ موٹر کار (سیٹارڈ) فاسٹ ہے۔

ملاحظہ: مونث کے لئے بجائے لَیْسَ، لَیْسَتْ استعمال کریں۔



## درس (۱۹)

آئی شئی؟

آئی شغل؟

کُلُّ شئی.

کُلُّ شغل.

آئی فَضْلٍ مُعْتَدِلٌ؟

آئی فَضْلٍ حَارٌّ؟

آئی فَضْلٍ بَارِدٌ؟

آئی شغلٍ مُفِیدٌ؟

آئِنَ عَبْدٍ الْوَهَّابِ؟

هَذِهِ الْحَدِيقَةُ لِأَيِّ رَجُلٍ؟

أَتَى حَيَوَانٌ نَاجِحٌ / صَاهِلٌ / نَاهِقٌ؟

مَا الْحِمَارُ؟

فَصْلُ الرَّبِيعِ مُعْتَدِلٌ.

فَصْلُ الصَّيْفِ حَارٌّ.

فصل الشتاء بارد.

شغل الدین مفید.

هو فی شغلٍ، شاغلٌ؟

هذه الحديقة لسعيد.

هو الكلب / الفرس / الحمار.

هو حيوان ناهق.

## اسئلة

آئی طائر أسود؟

آئی دین حق؟

آی علم مفید؟

هذا الكتاب لِأَيِّ طَالِبٍ؟

ذَلِكَ الْوَلَدُ فِي أَيِّ شغلٍ؟

أَفْضَلُ الرَّبِيعِ مُعْتَدِلٌ؟

تلك البنت فی ای شغل شاغلة؟

## عربی بناؤ!

کونسی کتاب آسان ہے؟

مفتاح العربية آسان ہے۔

کونسا پرندہ خوبصورت ہے؟

مور (طاؤس) خوبصورت ہے۔

علم دین فائدہ مند ہے۔  
دین اسلام حق ہے۔  
یہ متعلم محنتی ہے۔  
وہ متعلمہ محنتی ہے۔

کونسا علم فائدہ مند ہے؟  
کونسا دین حق ہے؟  
کونسا متعلم محنتی ہے؟  
کونسی متعلمہ محنتی ہے؟

جی ہاں! موسم بہار خوش گوار ہے۔  
وہ پڑھنے لکھنے میں مشغول ہے۔  
یہ عاقل کا ہے۔

کیا موسم بہار، خوشگوار ہے؟  
خالد کی لڑکی کس کام میں مشغول ہے؟  
یہ فونٹین پن کس کا ہے؟

### درس (۲۰)

لا، کُلُّ وَلَدٍ لَيْسَ بِهَزِيلٍ.  
لا، کل رجل ليس بِسَمِينٍ.  
لا، کُلُّ تَلْمِيزٍ لَيْسَ بِوَفِيٍّ.  
لا، کل درس ليس بِسهلٍ.  
لا، کل شغلٍ لَيْسَ بِصَعْبٍ.  
لا، کل طالبٍ لَيْسَ بِأَتَوْفٍ.  
کُلُّ رَجُلٍ لَيْسَ بِسَمِينٍ.  
کُلُّ شَيْءٍ لَيْسَ بِرَخِيصٍ.

أَكُلُّ وَلَدٍ هَزِيلٌ؟  
أَكُلُّ رَجُلٍ سَمِينٌ؟  
أَكُلُّ تَلْمِيزٍ وَفِيٌّ؟  
أَكُلُّ دَرَسٍ سَهْلٍ.  
أَكُلُّ شُغْلٍ صَعْبٍ؟  
أَكُلُّ طَالِبٍ أَتَوْفٍ؟  
كُلُّ وَلَدٍ لَيْسَ بِهَزِيلٍ.  
كُلُّ شَيْءٍ لَيْسَ بِرَخِيصٍ.

### اسئلة

أَكُلُّ وَلَدٍ سَمِينٌ؟  
أَكُلُّ دِينٍ حَقٌّ؟

أَكُلُّ حَيَوَانٍ وَفِيٌّ؟  
أَكُلُّ تَمْرٍ صَعْبٍ؟

أَكُلُّ مَاءٍ قَرَّاحٍ؟  
أَكُلُّ تَفَاحٍ حُلْوٍ؟

أَكُلُّ شُغْلٍ سَهْلٍ؟

أَكُلُّ وَلَدٍ مُجْتَهِدٍ؟



## عربی بناؤ!

نہیں! ہر خازن خائن نہیں۔  
 نہیں! ہر لڑکا باادب نہیں۔  
 کیا ہر تصویر خوبصورت ہے؟  
 ہر متعلم وفادار نہیں۔  
 یہ طالب علم محنتی ہے۔  
 وہ دیوار لمبی ہے۔

کیا ہر خازن خائن ہے؟  
 کیا ہر لڑکا باادب ہے (مُہْتَذِب)؟  
 کیا ہر مسلمان صالح ہے؟  
 ہر کام آسان نہیں۔  
 ہر طالب علم محنتی نہیں۔  
 ہر دیوار لمبی نہیں۔

## درس (۲۱)

الْسَّلَامُ عَلَيْكَ يَا جُنَيْدُ!	فُضِّل:
وَعَلَيْكَ السَّلَامُ يَا فَضِيلُ!	جُنَيْد:
كَيْفَ أَنْتَ؟	فُضِّل:
الحمد لله، أَنَا بِخَيْرٍ.	جنید:
كَيْفَ حَالُ وَالِدِكَ؟	فضیل:
هُوَ بِخَيْرٍ أَيْضًا.	جنید:
إِلَى أَيْنَ ذَاهِبُ أَنْتَ؟	فضیل:
أَنَا ذَاهِبُ إِلَى الْمَسْجِدِ وَأَنْتَ؟	جنید:
أَنَا ذَاهِبُ إِلَى الْمَسْجِدِ أَيْضًا.	فضیل:
لِمَاذَا أَنْتَ ذَاهِبُ إِلَى الْمَسْجِدِ؟	جنید:
لِإِدَاءِ صَلَاةِ الْعَصْرِ وَأَنْتَ؟	فضیل:
أَنَا ذَاهِبُ لِإِدَاءِ صَلَاةِ الْعَصْرِ أَيْضًا.	جنید:

فضیل:

مَاذَا فِي يَدِكَ؟

جنید:

هَذَا كِتَابُ اللَّهِ وَهُوَ مُبَارَكٌ.

عربی بناؤ!

یہ کتاب کس کی ہے؟

یہ کتاب میری ہے۔

اس کتاب کا نام کیا ہے؟

اس کا نام ”مفتاح العربیہ“ ہے۔

کیا تو مدرسہ جارہا ہے؟

جی ہاں! میں مدرسہ جارہا ہوں اور تو؟

میں بھی مدرسہ جارہا ہوں

میں مدرسے پڑھنے (کے لئے) جارہا ہوں۔

تو مسجد کیوں جارہا ہے؟

نماز عشاء ادا کرنے کے لئے۔

کیا ہر موسم خوش گوار ہے؟

جی نہیں ہر موسم خوش گوار نہیں ہے۔

وضو پر وضو نور علی نور ہے۔

درس (۲۲)

هَاتِفُ جَوَالٍ

حَيَوَانٌ

لَبُونٌ

حَيَوَانٌ لَبُونٌ

طَائِرٌ

بَجْمِيلٌ

طَائِرٌ بَجْمِيلٌ

مَطَارٌ

رَائِعٌ

مَطَارٌ رَائِعٌ

سِنٌّ

بَجْمِيلٌ

سِنٌّ بَجْمِيلٌ

دَارِسٌ

إِسْلَامِيٌّ

دَارِسٌ إِسْلَامِيٌّ

بَقَرٌ

سَمِينٌ

بَقَرٌ سَمِينٌ

الْبَقَرُ / الْجَامُوسُ، حيوان لَبُونٌ.  
 الْهُدُودُ، طَائِرٌ جميل، بَدِيعٌ.  
 خَالِدٌ، دارس اسلامي / قَوْمِيٌّ.  
 حَسَنٌ، ولد ذكِيٌّ مُجْتَهِدٌ نظيفٌ.  
 عاقلٌ، ولد مجتهد وكل مجتهد محبوب وناجح وله عَزَّةٌ.  
 وسيمٌ ولد كَسْلَانٌ والولد الكسلان ساقط في كل شُغْلٍ.

### اسئلة

أهذا ولد ذكي؟      هل الببغاء طائر جميل؟  
 أأنت رجل هندي؟      ما الْكَلْبُ؟  
 أي ولد ساقط؟      أي ولد ناجح؟

### عربي بناؤ!

گرم کھانا	ٹھنڈا پانی	موٹی گائے	ڈبلی بکری
گرم موسم	ٹھنڈا موسم	ذہین لڑکی	خوش گوار موسم
صاف پانی	سفید گائے	کالی بھینس	کشادہ گھر
وفادار کُتّا	مرد صالح	مسلم مرد	وفادار جانور

کتا وفادار جانور ہے۔  
 یہ اسلامی ریسرچ اسکالر ہے۔  
 محنتی شاگرد محبوب ہے۔  
 یہ عجیب چیز ہے۔  
 وفادار جانور محبوب ہے۔  
 اسلامی ریسرچ اسکالر ذہین ہے۔  
 سست شاگرد مذموم ہے۔  
 ہر جدید (چیز) لذیذ ہے۔

خالد ایک محنتی لڑکا ہے اور اس کی گھر اور مدرسے میں عزت ہے۔  
یہ طالب علم ذہین ہے اور وہ طالب علم کند ذہن (غبی) ہے۔

### درس (۲۳)

وَلَدُكَ هَذَا	حدیثُکَ ہذا صواب۔
هَذَا، كِتَابُكَ	هَذَا، هُوَ كِتَابُكَ.
هَذَا، قَمِيصُكَ	هَذَا، هُوَ قَمِيصُكَ.
سَيْفُكَ حَدِيدٌ	وَلَدُكَ الْكَبِيرُ، صَاحِحٌ.

هَذَا، صَانِعُ الْهِنْدِ الْمَعْرُوفِ  
وَلَدُ الْعَالِمِ الصَّغِيرِ، حَاضِرٌ.  
وَالِدُ الْعَالِمِ الصَّالِحِ، صَاحِحٌ.  
هَذَا التِّينُ لَدِيذٌ جَدًّا.  
الْأَبُ الْكَبِيرُ لَهُذَا الْوَلَدِ، غَائِبٌ  
وَالْحَالُ الصَّغِيرُ لَهُ حَاضِرٌ لَا غَائِبٌ.

### اسئلة

کیف سَیْفُکَ ہذا؟      اَہذا هُوَ قَمِيصُکَ؟      کیف وَلَدُکَ الْکَبِيرُ؟  
اَیْن وَلَدُ الْعَالِمِ الصَّغِيرِ؟

**ملاحظہ:** اسی طرح مزید سوالات قائم کر کے ان کے جوابات زبانی بھی سنیں اور تحریر میں بھی طلب کریں۔

**ملاحظہ:** وَلَدُکَ هَذَا (تیرا یہ لڑکا) حدیثُکَ ہذا، صواب (تیری یہ بات درست ہے) هَذَا، کِتَابُکَ (یہ تیری کتاب ہے) هَذَا هُوَ کِتَابُکَ (یہی تیری کتاب ہے)۔



## عربی بناؤ!

آپ کی یہ لڑکی	آپ کی یہ لڑکی خوبصورت ہے۔	یہ میرا بچا ہے۔
یہ تیری تلوار ہے۔	یہی میری تلوار ہے۔	یہ تلوار میری (لی) ہے۔
عالم کا بڑا لڑکا نیک ہے۔	میرے ماموں کا چھوٹا لڑکا غبی ہے۔	تیرے بچا کا نیا گھر خوبصورت ہے۔
یہ انجیر ہے۔	یہ بات (حدیث) درست ہے۔	یہی حق ہے۔
یہ تیرا قلم ہے۔	یہی تیری کتاب ہے۔	یہ تیری کتاب ہے۔
یہ کتاب تیری ہے۔	نیک عورت کی لڑکی نیک ہے۔	عالمہ کی چھوٹی لڑکی ذہین ہے۔
	ذہین مرد کا لڑکا ذہین ہے۔	

## درس (۲۴) تمرینی

## اللقاء على محطة بريلي

ابراہیم:	مَا اسْمُكَ يَا شَيْخُ؟
اسماعیل:	اسْمِي اسْمَعِيلُ وَمَا اسْمُكَ يَا شَابٌّ؟
ابراہیم:	اسْمِي ابراهيم. مِنْ اَيْنَ اَنْتَ قَادِمٌ يَا شَيْخُ؟
اسماعیل:	اَنَا قَادِمٌ مِنْ دِلْهِى وَاَنْتَ يَا شَابٌّ؟
ابراہیم:	اَنَا قَادِمٌ مِنْ لَكْنَاؤ.
اسماعیل:	اَيْنَ بَيْتُكَ يَا شَابٌّ؟
ابراہیم:	بَيْتِي فِي حَيِّ سَوْدَا جَرَانِ فِي شَارِعِ اَعْلَى حَضْرَت. وَ اَيْنَ بَيْتُكَ يَا شَيْخُ؟
اسماعیل:	بَيْتِي فِي حَيِّ الْقَلْعَةِ الْمَعْرُوفِ.
ابراہیم:	أَهُوَ قَرِيبٌ مِنَ الْمَعْبَدِ الْهِنْدُو كِي؟
اسماعیل:	لَا، بَلْ هُوَ قَرِيبٌ مِنَ الْجَامِعِ.

## اللقاء على مطار دلهي

- امير: إلى اين أنت مُسافر؟  
 بشير: أنا مُسافر إلى مكة المكرمة وانت؟  
 امير: أنا مُسافر إلى لندن.  
 بشير: لماذا أنت مُسافر إلى لندن؟  
 امير: لتعلم اللغة الانجليزية وانت؟  
 بشير: لا ذاء فريضة الحج.

## عربي بناؤ!

- خالد! آپ کا گھر کہاں ہے؟  
 آپ کہاں جا رہے ہو؟  
 خلیل! تم کہاں سے آرہے ہو؟  
 آپ کا نام خالد ہے؟  
 اے شیخ آپ کا نام کیا ہے؟  
 تمہارا نام کیا ہے؟  
 تمہارے ہاتھ میں [ب / فی] کیا ہے؟  
 ملاحظہ: حسان، بالحسن غیر منصرف، وبالحسن منصرف ہے۔
- میرا گھر محلہ جامعہ جامع مسجد روڈ پر ہے۔  
 میں بمبئی (ممبئی / مومبائی) جا رہا ہوں۔  
 میں کانپور (کانفور / کانبور) سے آرہا ہوں۔  
 جی ہاں! میں خالد ہوں۔  
 میرا نام جلال الدین احمد ہے اور اے جوان!  
 میرا نام حسان ہے۔  
 یہ میری واسکٹ ہے۔

## درس (۲۵)

- الَيْسَ اللَّهُ بِعَلِيمٍ؟  
 الْيَسَّ الْكَلْبُ بِحَيَوَانٍ وَفِي؟  
 بَلَى! اللَّهُ عَلِيمٌ بِكُلِّ شَيْءٍ.  
 بَلَى! الْكَلْبُ حَيَوَانٌ وَفِي.

أَلَيْسَ عَصِيْرُ الرُّمَّانِ مُفِيْدٌ؟  
 أَلَيْسَ هَذَا الْوَلَدُ نَظِيْفٌ؟  
 أَلَيْسَتْ هَذِهِ التَّلْمِيْذَةُ مُهَذَّبَةً.  
 مَا هُوَ اِيْتِكَ يَا حَمَّادُ؟  
 مَا غَدَائُكَ الشَّهِيْ؟  
 بَلَى! عَصِيْرُ الرُّمَّانِ مُفِيْدٌ.  
 بَلَى! هَذَا الْوَلَدُ نَظِيْفٌ.  
 نَعَمْ، هَذِهِ التَّلْمِيْذَةُ لَيْسَتْ بِمُهَذَّبَةٍ.  
 هُوَ اِيْتَى الْقِرَاءَةَ الْكِتَابَةَ.  
 غَدَائِي الشَّهِي سَمَكٌ.

### اسئلة

أليس القرآن بكتاب مبارك؟  
 أليس الببغاء بطائر جميل؟  
 أليس الحمار بحيوان ناهق؟  
 أليست هذه المرأة بذكيرة؟  
 أليس فصل الشتاء ببارد؟  
 أليس الفرس بحيوان صاهل؟  
 أليس عصير التفاح بمفيد؟

### عربي بناؤ!

کیا اونٹ کی گردن لمبی نہیں؟  
 کیا اللہ ہر چیز کا خالق نہیں؟  
 کیا گلاب خوبصورت نہیں؟  
 کیا کیلا لذیذ نہیں؟  
 کیا اسلام دین حق نہیں؟  
 کیا موسم بہار خوشگوار نہیں؟  
 یہ بیری نہیں بلکہ وہ جھاؤ ہے۔  
 اسحاق! تیرا محبوب مشغلہ کیا ہے؟  
 کیا اونٹ نہیں! اونٹ کی گردن لمبی ہے  
 ہاں کیوں نہیں! اللہ ہر چیز کا خالق ہے۔  
 کیوں نہیں! گلاب خوبصورت ہے۔  
 جی ہاں کیوں نہیں! کیلا لذیذ ہے۔  
 کیوں نہیں! اسلام دین حق ہے۔  
 کیوں نہیں! موسم بہار خوش گوار ہے۔  
 یہ کتنا نہیں بلکہ وہ لو مڑی (ثعلب) ہے۔  
 میرا محبوب مشغلہ تلاوت قرآن ہے۔  
 یہ اینٹ نہیں بلکہ یہ (وہ:ہو) پتھر ہے۔

## درس (۶۲) تمرینی

### الْبَيْتُ الْحَرَامُ بِمَكَّةَ الْمُكَرَّمَةِ

هَذَا بَيْتٌ. هَذَا بَيْتٌ عَتِيقٌ، عَتِيقٌ جِدًّا. هَذَا أَوَّلُ بَيْتٍ فِي الْعَالَمِ. هَذَا أَفْضَلُ بَيْتٍ مِنْ كُلِّ بَيْتٍ، لَيْسَ كَمِثْلِهِ بَيْتٌ فِي الْعَرَبِ وَالْعَجَمِ. فِيهِ حَجَرٌ مُبَارَكٌ وَلَوْنُهُ أَسْوَدٌ وَعَلَى هَذَا الْبَيْتِ سِتْرٌ، سِتْرٌ جَمِيلٌ وَلَهُ بَابٌ، بَابٌ وَاسِعٌ رَائِعٌ. هَذَا الْبَيْتُ مَشْهُورٌ بِاسْمِ الْكَعْبَةِ. الْكَعْبَةُ قِبْلَةُ الصَّلَاةِ وَهِيَ لِعِبَادَةِ اللَّهِ وَلَهَا مَنَزِلَةٌ رَفِيعَةٌ. مِنْبَى السَّلَامُ عَلَيْهَا وَعَلَى مُحِبِّهَا وَزَائِرِهَا إِلَى يَوْمِ الْجَزَاءِ.

### اسئله

أهو بيت عتيق؟

اى بيت هذا؟

ما هذا؟

اى بيت افضل؟

اى بيت اول؟

### عربي بناؤ!

یہ خوبصورت پردہ ہے۔

یہ پردہ خوبصورت ہے۔

یہ پردہ ہے۔

یہ خوشنما گھر ہے۔

یہ گھر خوشنما ہے۔

یہ گھر ہے۔

یہ میٹھی چائے ہے۔

یہ چائے میٹھی ہے۔

یہ چائے ہے۔

یہ کھانا گرم ہے۔

یہ گرم کھانا ہے۔

یہ کھانا ہے۔

یہ باادب لڑکی ہے۔

یہ لڑکی باادب ہے۔

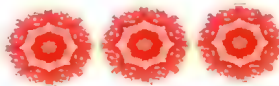
یہ لڑکی ہے۔

اس میں گرم پانی ہے۔

یہ جگ ہے اور اس میں ٹھنڈا پانی ہے۔

یہ کتاب برکت والی ہے اور اس کا نام قرآن ہے۔

یہ گھوڑا اس مرد کا ہے اور اس کی زین بہت خوبصورت ہے۔





## درس (۲۷)

### مَنْ رَبُّكَ؟

رَبِّيَ اللهُ وَهُوَ خَالِقُ، خَالِقُ الْأَرْضِ وَالسَّمَاءِ بَلْ خَالِقُ كُلِّ شَيْءٍ. لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ، بِيَدِهِ الْخَيْرُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ. لَيْسَ لَهُ شَرِيكَ فِي الْمُلْكِ وَهُوَ مَالِكُ الْمُلْكِ. لَيْسَ كَمِثْلِهِ شَيْءٌ وَهُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ. كُلُّ أَحَدٍ إِلَيْهِ مُخْتَلَجٌ وَلَيْسَ لَهُ إِلَى أَحَدٍ إِحْتِيَاجٌ وَهُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ. اللهُ رَبِّي وَأَنَا عَبْدُهُ. اللهُ رَبُّكَ وَأَنْتَ عَبْدُهُ. اللهُ رَبُّ كُلِّ شَيْءٍ وَهُوَ إِلَهُ وَاحِدٌ، لَيْسَ لَهُ شَرِيكَ وَهُوَ مُحِيطٌ بِكُلِّ كَافِرٍ وَعَذَابُهُ بِكُلِّ كَافِرٍ مُلْحِقٌ. وَالْكَافِرُ عَنْهُ غَافِلٌ وَهُوَ مُخْرُومٌ.

### اسئلة

من خالق الأرض؟	من خالق السماء؟	أهو خالق كل شيء؟
لمن الملك؟	لمن الحمد؟ أله شريك؟	لمن الحمد؟
أله شريك؟	مَنْ مَالِكُ الْمُلْكِ؟	هل الله ربك؟
	أهو اله واحد؟	

### عربی بناؤ!

اللہ زمین و آسمان کا مالک ہے۔ اس کی بادشاہی میں اس کا کوئی شریک نہیں وہ اکیلا ہے۔ اللہ میرا رب اور میرا خالق و مالک ہے۔ قرآن اس کا کلام ہے۔ سیدنا محمد صلی اللہ تعالیٰ علیہ وسلم اس کے نبی ہیں اور وہ عالم کے لئے رحمت ہیں، انس و جن میں ان کے مثل کوئی نہیں، ان کے والد ماجد کا نام عبد اللہ اور والدہ ماجدہ کا نام آمنہ ہے۔ اور وہ خلق خدا پر (ب) مہربان (رحیم / رؤف) ہیں۔



## درس (۲۸)

### مَسْجِدُ الرَّسُولِ بِالْمَدِينَةِ الْمُنَوَّرَةِ

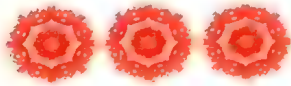
سَيِّدُنَا مُحَمَّدُ بْنُ الْمُصْطَفَى ﷺ عَبْدُ اللَّهِ وَرَسُولُهُ، خُلِقَ عَظِيمٌ وَشَأْنُهُ رَفِيعٌ وَهُوَ خَيْرُ رُسُلٍ لَمْ يَسْ كَمِثْلِهِ شَيْءٌ فِي خَلْقِ اللَّهِ، مَوْلِدُهُ مَكَّةُ الْمُكَرَّمَةِ، وَهِيَ بَلَدَةٌ طَيِّبَةٌ، مُهَاجَرُهُ مَدِينَةُ مُنَوَّرَةٌ، وَهِيَ بَلَدَةٌ طَيِّبَةٌ أَيْضًا، هَوَاءُهَا مُعْتَدِلٌ لَا بَارِدٌ وَلَا حَارٌّ، وَهُنَاكَ مَسْجِدٌ، مَسْجِدٌ عَظِيمٌ وَهُوَ مُشْرِقٌ بِمَسْجِدِ الرَّسُولِ وَهُوَ مُبَارَكٌ، مُبَارَكٌ جَدًّا، فِيهِ رَوْضَةُ الرَّسُولِ ﷺ وَهُوَ مَرْجِعُ الْعَالَمِ.

### اسئلة

- |                            |                            |
|----------------------------|----------------------------|
| أرسول الله ﷺ نعمة الله؟    | أهور حيم بخلق الله؟        |
| أمسجد الرسول مبارك؟        | هل البيت الحرام بيئت الله؟ |
| هل القرآن الحكيم خير كتاب؟ | أهذه الحديقة لعلی؟         |
| هل الحياء شعبة من الإيمان؟ |                            |

### عربی بناؤ!

- یہ میرا شہر ہے اور وہ بڑا شہر ہے۔  
 یہاں (ہُنَا) مسجد ہے اور وہاں مدرسہ ہے اور وہ خوبصورت ہے۔  
 مسجد بہت خوبصورت ہے اور اس کا رنگ ہرا ہے۔  
 مدرسہ بہت کشادہ ہے اور یہ مدرسہ عربیہ کے نام سے مشہور ہے۔  
 یہ پتھر کی تختی (لَوْحٌ مِّنَ الْحَجَرِ) ہے اور اس کا رنگ کالا ہے۔  
 مسجد نبوی (ایک) خوبصورت مسجد ہے اور وہ مدینہ شریف میں ہے۔



## درس (۲۹) تمرینی

(۱)

هذه مدرستی وهی واسعة. هذا بابها وهو رائج، وذلك مكتبها وهو عصری. والدی مدیرها ومؤسسها، وهو اديب اللغة العربية. خلقه طيب وعمله صالح وحديثه طريف، وانا طالب فيها. دراستها جيدة ونظامها بديع. هذا زميلي وهو طالب فيها ايضا. هذا استاذ اللغة العربية الجديدة وهو حريص على التدريس ورؤف بكل تلميذ، والاستاذ الفارسية ليس بحاضر.

(۲)

في مدرستی حديقة جميلة وفي الحديقة كثير من الشجر أي: من التفاح والرمان والبرتقال والموز وفيها نخلة ايضا، وهی شجرة طويلة، ولها جدار وهو محيط بها من كل جانب، ولها باب واسع وهو رائج جدا.

### اسئلة

ما هذه؟	وما فيها؟	كيف مدرستك؟
أهي واسعة؟	كيف بابها أهو رائج؟	كيف مكتبها أهو عصری؟
كيف دراستها؟	أهي جيدة؟	كيف نظامها؟
أهو بديع؟	من هذا؟	أهو زميلك؟
من هذا؟	أهو استاذ اللغة العربية؟	أهو حريص على التدريس؟
أهو رؤف بكل تلميذ؟	این استاذ اللغة الفارسية؟	

### عربي بناؤ!

یہ رتی ہے اور وہ لمبی ہے اور اس کا رنگ پیلا ہے۔

یہ دھاگا ہے اور اس کا رنگ سفید ہے۔  
 بالٹی میں پانی ہے اور وہ گرم ہے۔  
 سیب ہر موسم میں مفید ہے۔  
 انار موسم گرما (صیف) میں بہت مفید ہے۔  
 انجیر موسم سرما (شیتا) میں فائدہ مند ہے۔  
 اللہ کا ذکر بلند ہے اور وہ بہترین کام (شغل) ہے۔  
 رسول اللہ ﷺ اپنی امت پر بڑے مہربان ہیں۔  
 یہ استاذ اپنے ہر شاگرد پر مہربان ہے۔  
 عربی زبان بہترین زبان ہے۔  
 اس باغیچے میں بہت سے پھول ہیں۔

### درس (۳۰)

#### مِنَ الْقُرْآنِ الْحَكِيمِ

الْحَمْدُ لِلَّهِ - وَهُوَ رَبُّ كُلِّ شَيْءٍ - وَرَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ - مُحَمَّدٌ رَسُولُ اللَّهِ - لِكُلِّ أُمَّةٍ أَجَلٌ -  
 لِكُلِّ أَجَلٍ كِتَابٌ - كُلُّ فِي كِتَابٍ مُبِينٍ - الدُّنْيَا قَلِيلٌ - أَلَيْسَ الصُّبْحُ بِقَرِيبٍ - ذَلِكَ الْفَضْلُ  
 مِنَ اللَّهِ - هَذَا مِنْ فَضْلِ رَبِّي - فَبِلِلَّهِ الْحَمْدُ - وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ - وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ - وَاللَّهُ عَلِيمٌ  
 حَلِيمٌ - اللَّهُ خَالِقُ كُلِّ شَيْءٍ - وَهُوَ الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ - ذَلِكَ عَالِمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ - أَلَيْسَ هَذَا  
 بِالْحَقِّ - بَلْ هُوَ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ - لَهُ الْحَمْدُ فِي الْأُولَى وَالْآخِرَةِ.

#### اسئلة

أَلِكُلِّ أَجَلٍ كِتَابٌ؟

أَهُوَ رَبُّ كُلِّ شَيْءٍ؟

لِمَنِ الْحَمْدُ؟

هل الله خالق كل شيء؟

هل الله رحيم؟

هل الله غفور؟

من سيدنا محمد ﷺ؟

## عربی بناؤ!

اللہ سنتا جانتا ہے - اللہ بخشنے والا مہربان ہے - اللہ علم والا حکمت والا ہے - بادشاہی کس کی ہے؟ - اللہ واحد قہار کی - مشرق و مغرب اللہ کا ہے - اور وہ ہر چیز پر قادر ہے - اور وہ ہر چیز کا جاننے والا ہے - یہ اللہ کی مخلوق ہے - یہ عجیب چیز ہے - وہ بڑی کامیابی ہے - اسلام بہترین مذہب ہے - قرآن بہترین کتاب ہے۔

## تمرین (۱)

هذا مكتب المدرسة وهو جميل. فيه اريكة وكرسي وطاولة، وعلى بابہ ستر متلون. على الاريسة مدير المدرسة وهو مؤسسها ايضاً، وفي جيبه قلم الحبر وهو ثمين، وفي يده هاتف جوال وهو رائع، وعلى الكرسي استاذ جديد اسمه سليمان وهو اديب، وعلى الطاولة ابريق وكاس واصيص ومحبر. في الابريق ماء بارد وفي الكاس لبن حار وفي الاصيص غرس وعلى الغرس زهر والغرس اخضر والزهر احمر كالورد، وفي المحبر، حبر اسود والحبر الاسود، رخيص.

ملاحظہ: صحیح اعراب لگا کر اور ترجمہ کر کے اپنے استاذ کو دکھاؤ۔

## تمرین (۲)

من هذا؟ هذا طالب وهو صالح. كيف خلقه؟ خلقه طيب. ما هوايته؟ هوايته القراءة والكتابة. ما بيده؟ بيده "مفتاح العربية" وهو كتاب مفيد لكل طالب من الذكي والغبي، وكل درس منه سهل لا صعب وهو في اللغة العربية. اللغة العربية خير لغة وتعليمها ضروري لكل مسلم ومسلمة.



مَنْ هَذِهِ؟ هَذِهِ بِنْتُ وَهَى صَالِحَةٍ جَدًّا. مَا اسْمُهَا؟ اسْمُهَا سَلْمَى. كَيْفَ بَيْتُهَا؟ بَيْتُهَا عَصْرِي جَمِيلٌ.

مَنْ أَنْتِ يَا وَلَدِي؟ أَنَا طَالِبٌ فِي الْمَدْرَسَةِ الْإِسْلَامِيَّةِ. كَيْفَ مَدْرَسَتُكَ؟ وَ كَيْفَ دِرَاسَتُهَا؟ مَدْرَسَتِي جَمِيلَةٌ وَ دِرَاسَتُهَا جَيِّدَةٌ وَ هُوَ مَشْهُورٌ فِي الْبَلَدِ، مَشْهُورٌ جَدًّا. مَنْ أَنْتِ يَا بِنْتُ؟ أَنَا طَالِبَةٌ. أَنْتِ مُسْلِمَةٌ؟ نَعَمْ أَنَا مُسْلِمَةٌ. مَا اسْمُ وَالِدِكَ؟ اسْمُهُ "عَبْدُ اللَّهِ".

مَا هَذَا؟ وَمَا فِيهِ؟ هَذَا بَيْتٌ وَ فِيهِ: جَمَلٌ وَ بَقَرٌ وَ جَامُوسٌ وَ ضَأْنٌ وَ شَاةٌ وَ فَرَسٌ وَ حِمَارٌ وَ كَلْبٌ وَ قِطَّةٌ. أَيْنَ السَّلَّةُ؟ هِيَ عَلَى الطَّائِلَةِ. مَا فِيهَا؟ فِيهَا: تَيْنٌ وَ تَفَاحٌ وَ رَمَّانٌ وَ بَرْتَقَالٌ وَ مَوْزٌ وَ بَصَلٌ وَ ثُومٌ وَ فُلْفُلٌ.

مَا هَذَا وَمَا فِيهَا؟ هَذِهِ حَقِيبَةٌ وَ فِيهَا: قَبْعَةٌ وَ قَلَنْسُوءَةٌ وَ قَمِيصٌ وَ سَاعَةٌ وَ فِيهَا: قَلَمُ الْخَبَرِ وَ قَلَمُ الرِّصَاصِ وَ كَشَافُ الضَّوئِ أَيْضًا.



فَهْرَسُ الْفَاطِ الْجُزْءِ الْأَوَّلِ مِنْ مِفْتَاحِ الْعَرَبِيَّةِ وَمَعَانِيهَا

(الف)	أُسْطُوَانَةٌ: ستون	أَيْضًا: بھی
أَبْكَيا	أُسْطُوَانَةُ الْغَازِ: گیس سلنڈر	أَيْنَ: کہاں
أَبُّ: باپ	اسْمٌ: نام	(ب)
إِبْرِيْقٌ: جگ	أَسْوَدٌ: کالا	بَ: میں، سے، پر
إِبْنٌ: بیٹا	أَصْفَرٌ: پیلا	بَائِثٌ: باسی
أَبْيَضٌ: سفید	أَصِيصٌ: گملا (کونڈا)	بَابٌ: دروازہ
أَثَلٌ: جھاؤ	أَفْضَلٌ: بہترین	بَارِدٌ: ٹھنڈا
أَجَلٌ: وعدہ	إِلَٰهٌ: معبود	بَبْغَاءٌ: طوطا (طوطی)
إِحْتِيَاجٌ: ضرورت	إِلَى: تک	بَحْرٌ: سمندر
أَحَدٌ: ایک، کوئی	أُمٌّ: ماں	بَدِيعٌ: انوکھا
أَخٌّ: بھائی	إِمْرَأَةٌ: عورت	بُرْتَقَالٌ: سنترہ
أَحْمَرٌ: سرخ	أَنَا: میں	بَصِيرٌ: دیکھنے والا
أُخْتُ: بہن	أَنْتَ: تو، (آپ)	بَغْلٌ: خچر
أَخْضَرٌ: ہرا	إِنْجِيلِيْزِيٌّ: انگریزی	بَقَرٌ: گائے
أَرْضٌ: زمین	أَنْوُفٌ: خوددار، غیرت دار	بَقْلٌ: سبزی (ترکاری)
أَرِيْكَةٌ: صوفہ (تخت)	أَوَّلٌ: پہلا	بَلٌ: بلکہ
أُسْتَاذٌ: استاد، پروفیسر	أَيٌّ: کونسا (کیا)	بَلَدَةٌ: شہر

بَلَى: کیوں نہیں۔

بَنَتْ: لڑکی، بیٹی

بَيْت: گھر

الْبَيْتُ الْحَرَامُ: کعبہ شریف

(ت)

تَدْرِيسُ: پڑھانا

تَعَلَّمَ: سیکھنا

تُقَاحُ: سب

تِلْكَ: وہ (اس)

تَلْمِيزُ: شاگرد

تَلْمِيزَةٌ: شاگردہ

تَمْرَيْنِ: مشق

تَيْنِ: انجیر

(ث)

ثَمِينٌ (ثَمِينَةٌ): قیمتی

ثَوْرٌ: بیل

(ج)

جَالِسٌ: بیٹھنے والا

جَالِسَةٌ: بیٹھنے والی

الْجَامِعُ: جامع مسجد

جَامِعَةٌ: یونیورسٹی

جَامُوسٌ: بھینس

جَائِعٌ: بھوکا

جَدُّ: دادا (نانا)

جِدًّا: بہت

جِدَارٌ: دیوار

جَرَسٌ: گھنٹہ

جَمَلٌ: اونٹ

جَمِيلٌ: خوبصورت

جِدُّ: عمدہ

(ح)

حَارٌّ: گرم

حَارِسٌ: چوکیدار

حَافِلَةٌ: بس

جَبْرٌ: روشنائی

حَجَرٌ: پتھر

حَدِيثٌ: بات، گفتگو

حَدِيدٌ: تیز (لوہا)

حَدِيقَةٌ: باغ

حَرَامٌ: ناجائز

حَرِيصٌ: بہت گرویدہ، شائق

حَفِيدٌ: پوتا

حَقٌّ: سچا، سچائی

حَقِيبَةٌ: سوٹ کیس، بیگ

حُلُوٌّ: شیریں

حَلِيمٌ: حلم والا

حَمَارٌ: گدھا

حَمَامٌ: کبوتر

حَمْدٌ: تعریف، خوبی

حَمِيدٌ: خوبیوں والا

حَيٌّ: محلہ

حَيَوَانٌ: جانور (جاندار)

(خ)

خَاتَمٌ: انگوٹھی

خَالٌ: ماموں

خَالِقٌ: پیدا کرنے والا

حُبْرٌ: روٹی

سمف: سنن والا	رسم: تصوف	خبر: ركنن والا، جانن والا
سمفن: موئا	رطب: تر	خرطوم: سونڈ
سهل: آسان	رفف (رفففة): بلند	خلق: مخلوق
سفف: تلوار	رمان: انار	خلق: اخلاق
(ش)	روف: مهربان	خير: بھلائی، بہتر
شاب: جوان	(ز)	(د)
شاة: بکری	زائر: زفارت کرنن والا	دارس: رفرفرچ اسکار
شارع: سڑک، روڈ	زمفل: ساتھی، ہم سبق	ذراجة: سائفل
شاعفل: مشغول	زهر: پھول	ذراسة: تعلفم
شامح: اونچا	(س)	درس: سبق
شجر: درخت	ساعة: گھڑی	(ذ)
شرفك: ساجھی	ساقط: ففل	ذلك: وہ (اس)
شعبة: شاخ	ستار: پردہ، غلاف	ذفك: عقلمند
شغل، شغل: کام، مشغلہ	سندر: بفری	(ر)
شهادة: ظاھر	سرج: زفن	رائع: خوشما
شهف: مرغوب	سرفع: ففز، فاسٹ	رب: پالنے والا، مالک
شفخ: بزرگ (بوڑھا)	السكر: شكر	رجل: مرد
شفء: ففز	سقف: ففٹ	رففم: مهربان
	سمك: مچھل	رففص: سفا



(ص)

صَالِح: نیک

صَانِع: کارگر

صَاهِل: ہنہانے والا

صَعَب: سخت، مشکل

صَغِير: چھوٹا

صَغِيرَة: چھوٹی

صَلَاة: نماز

صَوَاب: درست

صَوْت: آواز، بولی

صَهِيل: ہنہانا

(ض)

ضَّان: بھیڑ

ضَيْف: مہمان

(ط)

طَائِر: پرندہ

طَالِب: متعلم، شاگرد

طَالِبَة: متعلمہ، شاگردہ

طَاوِلَة: میز

طَاهِر: پاک

طَرِيٌّ: تازہ، تروتازہ

طَرِيف: انوکھا

طَعَام: کھانا

طِفْل: بچہ

طَوِيل: دراز

طَيِّبَة: پاکیزہ، اچھا

(ع)

عَاطِش: پیاسا

عَالِم: جاننے والا

عَالَم: دنیا (جہان)

عَبْد: بندہ

عَتِيق: بزرگ (پرانا)

عَجَل: بھڑا

عَذَب: میٹھا

عَسْكَرِي: فوجی

عَصْرِي: ماڈرن

عَصِيْر: جوس

عَظِيْم: بڑا، عظمت والا

عَلِي: پر

عَلِيْم: علم والا

عَم: بیچا

عَمَل: کام

عَمِيْق: گہرا

عِنَب: انگور

عُنُق: گردن

(غ)

غَاز: گیس

غُرَاب: کوا

غَرَس: پودا

غَفُور: بخشنے والا

غَيْب: پوشیدہ

(ف)

فَرَس: گھوڑا

فَصْل: موسم

فصل الحار: موسم گرما


فصل الربيع: موسم بہار

فصل الشتاء: موسم سرما



قَوَزُ: کامیابی	قَلَمُ الرصاص: پنسل	كَلْبُ/كلبة: کتا/کتیا
فِي: میں	قَلْعَةُ: قلعہ	كَيْف: کیسا
فَيْلٌ: ہاتھی	قَلَنْسُوَّةٌ: ٹوپی	(ل)
(ق)	قَلِيلٌ: کم، تھوڑا	ل: لئے (کا)
قَادِمٌ: آنے والا	قَمِيصٌ: کرتا	لا: نہیں
قَائِمٌ (قَائِمَةٌ): کھڑا ہونے والا	قَهَّارٌ: غالب	لا عِبٌّ: کھلاڑی
قُبْعَةٌ: ٹوپ	(ك)	لا عِبَّةٌ: کھلاڑن
قَبِيحٌ: بد صورت، بُرا	كُتِبَ: تیرا	لَبَنٌ: دودھ
قَدْرٌ: دیگچی، ہانڈی	كَاتِبٌ: کلرک	لَبُونٌ: دودھ والا
قَدِيرٌ: قدرت والا	كَأْسٌ: گلاس	لَحْمٌ: گوشت
قَرَّاحٌ: صاف	كَبِيرٌ (كَبِيرَةٌ): بڑا	لِقَاءٌ: ملاقات
قَرِيبٌ: نزدیک	كُتِّبَ: مکتب	لُغَةٌ: زبان
قَرْدٌ: بندر	كِتَابَةٌ: لکھنا	لِمَاذَا: کیوں
قَصِيرٌ: نانا، چھوٹا	كَثِيرٌ: زیادہ	لَوْحٌ: تختی
قَطٌّ: بلا	كُرَّاسَةٌ: کاپی	لَوْنٌ: رنگ
قِطَارٌ: ٹرین	كُرَّةٌ: کیند (گول)	لَيْسَ (لَيْسَتْ): نہیں
قِطَّةٌ: بلی	كُرَّةُ الْقَدَمِ: فٹ بال	(م)
قِفْصٌ: پنجرہ	كَسَلَانٌ: سست	مَا (مَاذَا): کیا
قَلَمُ الْحَبَرِ: فونٹن پن	كُلٌّ: سب، ہر	مَاءٌ: پانی

مُولِدٌ: جائے پیدائش	معلبة: استانی	مُبِين: روشن
(ن)	مِلْحٌ: نمک	مَتَاعٌ: سامان
نَابِجٌ: بھونکنے والا	مُلْكٌ: بادشاہی	مُتَلَوِّن: رنگین
نَلِجٌ: کامیاب، پاس	مَلِكٌ: بادشاہ	مِثْلٌ: طرح
نَاقَةٌ: اونٹنی	مفید: فائدہ مند (کا آمد)	مُجْتَبَدٌ: محنتی
نَاهِقٌ: رینگنے والا	مِقْرَاضٌ: قینچی	مُحِبٌّ: محبت کرنے والا
نَجِسٌ: ناپاک	مَكْتَبٌ: دفتر	مُحِبَّرٌ: دوات
نَخْلَةٌ: کھجور کا درخت	مُلْحَقٌ: ملنے والا	مَحْطَةٌ: ریلوے اسٹیشن
نَظِيفٌ: ستھرا	مَنْ: کون	مُحَفَظَةٌ: بستہ
(و)	مِنْ: سے	مَرَأَةٌ: عورت
واحد: ایک	منزلة: درجہ، مقام	مَرَجِعٌ: رجوع گاہ (پناہ گاہ)
واسعٌ: کشادہ	مِنْقَارٌ: چونچ	مُسَافِرٌ: جانے والا
واقفٌ: ٹھہرنے، کھڑا ہونے والا	مَوْزٌ: کیلا	روانہ ہونے والا
والدٌ: باپ	مشتغل (مشتغلة): مشغول	مَشْكُوتَةٌ: طاق
وَرْدٌ: گلاب	مِنْظَارٌ: دور بین	مِصْبَاحٌ: چراغ
وَفِيٌّ: وفادار	مَهَاجِرٌ: جائے ہجرت	مَطَارٌ: ہوائی اڈا، ایئر پورٹ
وَلَدٌ: لڑکا	مَهَذَّبٌ: باادب، باتہذیب	المعبدُ الهندوکی: مندر
(ہ)	مُهَنْدِسٌ: انجینئر	معتدل: درمیانہ، خوش گوار
هَذَا (هَذِهِ): یہ، اس	مُؤَسَّسٌ: بانی	معروف: مشہور

<p>يَدُّ: ہاتھ</p> <p>يَقْطِین: کدو (لوکی)</p> <p>یَوْمُ: دن</p> <p>یَوْمُ الجزاء: قیامت</p> 	<p>ہی: وہ (یہ) برائے موٹ</p> <p>ہ (ہا): اس کا (اس کی)</p> <p>(ی)</p> <p>ی: میرا</p> <p>یا: اے</p> <p>یَابِسُّ: خشک</p>	<p>هُدُّ: ایک پرندہ</p> <p>هَزِيلٌ: دُبلّا</p> <p>هَلْ: کیا</p> <p>هُنَاكَ: وہاں</p> <p>هُوَ: وہ (یہ)</p> <p>هُوَ آيَةٌ: شوق</p>
--	--	--

تَمَّ الجزء الاول من مفتاح العربية بعون الله تعالى وتوفيقه



من إصدارات «دار المنيف - الإمام أحمد رضا الأكاديمي» - بريلي الشريفة - الهند

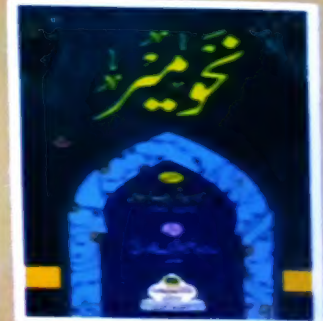
- |   |   |
|---|---|
| (۱) منهاج العربية الجديد (الأول)              | (۲) منهاج العربية الجديد (الثاني)       |
| (۳) مفتاح العربية (الأول)                     | (۴) مفتاح العربية (الثاني)              |
| (۵) فيض الأدب (الأول الثاني)                  | (۶) تسهيل المصادر                       |
| (۷) كتاب العقائد                              | (۸) ميزان الصرف مع المنشعب              |
| (۹) علم الصيغة (مع الحواشي الأردوية)          | (۱۰) هداية النحو (مع الحواشي الأردوية)  |
| (۱۱) شرح مائة عامل (مع الحواشي الجديدة)       | (۱۲) الكافية (مع الحواشي الجديدة)       |
| (۱۳) نور الإيضاح (مع الحواشي الأردوية)        | (۱۴) مختصر القدوري (مع الحواشي الجديدة) |
| (۱۵) أصول الشاشي (مع أحسن الحواشي)            | (۱۶) دروس البلاغة (مع شرح شمس البراعة)  |
| (۱۷) تلخيص المفتاح (مع الحواشي المنتخبة)      | (۱۸) جواهر المنطق                       |
| (۱۹) المرقاة (مع الحواشي الأردوية)            | (۲۰) شرح التهذيب (مع تحفة شامجہانی)     |
| (۲۱) القطبي (مع الحواشي المنتخبة)             | (۲۲) مير قطبي (مع الحواشي القديمة)      |
| (۲۳) مجانی الأدب و أزهار العرب (مع حل اللغات) | (۲۴) المبین (عربی زبان کی فضیلت)        |
| (۲۵) فارسی کی پہلی مع فرہنگ                   | (۲۶) فارسی کی دوسری مع فرہنگ            |
| (۲۷) گلزار دبستان مع فرہنگ                    | (۲۸) پنج گنج (مع اردو حواشی)            |
| (۲۹) غومیر (مع اردو حواشی)                    | (۳۰) قراءت کورس (ترتیب جدید)            |

**اہم گزارش:** ہم نے کتاب کے متن کو تین چار مرتبہ اور حواشی کو ایک سے زیادہ مرتبہ پڑھا ہے، پھر بھی فروگزاشت عین ممکن ہے، لہذا قارئین حضرات (اساتذہ و طلبہ) سے درخواست ہے کہ جہاں کہیں غلطی ملاحظہ کریں مندرجہ ذیل نمبر پر مطلع فرمائیں، ہم مشکور ہوں گے اور آئندہ طباعت میں اس کی ضرورت تصحیح کر دی جائے گی۔ البتہ بعض مقامات ایسے بھی آئیں گے جہاں نسخوں کا اختلاف ہوگا، اور ایسا بہت ہے جیسا کہ مختلف مطابع کی کتابوں سے مقابلہ کے وقت دیکھا ہے اور پھر کسی ایک کو ترجیح دی ہے، لہذا ایسے مقامات کو غلطی شمار نہیں کیا جاسکتا۔ واضح رہے کہ جو اطلاع دیں وائس ایپ پر تحریری انداز میں دیں تاکہ محفوظ رہے۔

عرض گزار: محمد حنیف خاں رضوی بریلوی وائس ایپ نمبر: 9412489368



ہماری دیگر مطبوعات



**IMAM AHMED RAZA ACADEMY**

Swalehnagar, Rampur Road, Bareilly (U.P.) Mob.: 8410236467, 9760381629